

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté est d'application aux agents de l'Office régulateur de la Navigation intérieure qui, à la suite de la décision ministérielle du 5 mars 1987 portant réorganisation de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, ont été affectés d'office à une autre résidence administrative.

Art. 2. Les frais supplémentaires de transport, exposés par les agents visés à l'article 1er, leur sont remboursés, sur base des tarifs officiels (2e classe) des transports en commun, à partir de la date du changement de leur résidence, pendant une période de deux ans maximum.

Art. 3. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 août 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications,
J.-L. DEHAENE

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart aan wie, als gevolg van de ministeriële beslissing van 5 maart 1987 houdende reorganisatie van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, ambtshalve een andere administratieve standplaats werd toegewezen.

Art. 2. De bijkomende reiskosten die de in artikel 1 bedoelde personeelsleden te dragen hebben, worden hen vanaf de datum van hun standplaatsverandering uitbetaald op basis van de officiële tarieven (2e klasse) van het openbaar vervoer, gedurende een periode van maximaal twee jaar.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 augustus 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen,
J.-L. DEHAENE

**MINISTÈRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 89 — 1782

11 JUILLET 1989. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant du secteur de la mécanique, de la transformation à froid et du traitement de surface des métaux :

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif flamand du 18 février 1988 et de l'Exécutif régional wallon du 25 février 1988;

Vu l'omission de la part de l'Exécutif de la Région bruxelloise de donner suite à la demande d'avis du Gouvernement dans le délai prévu par le protocole réglant les consultations des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre en de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant des industries de la construction mécanique, de la transformation à froid et du traitement de surface des métaux,

Tombent notamment sous l'application du présent arrêté, les entreprises qui pratiquent en tout ou en partie les opérations de transformation à froid des métaux (laminage, tréfilage, étirage ...), d'usinage, de préparation de surface (dégraissage, décapage, polissage ...), de revêtement de surface soit inorganiques (par fusion de métaux, par voie chimique ou électrolytique) soit organiques (jets et peintures dans la construction et l'assemblage de véhicules automobiles ou d'autres engins mécaniques et dans la construction d'accessoires et d'équipements métalliques).

Art. 2. Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

N. 89 — 1782

11 JULI 1989. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater, afkomstig van de bedrijven voor werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Vlaamse Executieve van 18 februari 1988 en van de Waalse Gewestexecutieve van 25 februari 1988;

Gelet op het nalaten vanwege de Executieve van het Brussels Gewest gevolg te geven aan de adviesaanvraag van de Regering binnen de termijn bepaald in het protocol tot regeling van de raadgevingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater door bedrijven voor werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen.

Vallen inzonderheid onder de toepassing van dit besluit, de bedrijven voor gehele of gedeeltelijke koudbewerking van metalen (walsen, draadtrekken, trekken ...), verspanning, oppervlaktebehandeling (ontvetten, beitsen, polijsten, ...), metaalbedekking, hetzij anorganisch (smelting van metalen, chemische of elektrolytische bedekking), hetzij organisch (spuiten en verven voor het bouwen en monteren van wagens of andere mechanische werktuigen en voor het vervaardigen van metalen onderdelen en uitrustingsstukken).

Art. 2. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor

des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° la demande chimique en oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 500 milligrammes par litre;

2° dans les eaux déversées, les teneurs suivantes, exprimées en milligrammes par litre, ne peuvent être dépassées :

- a) — substances extractibles à l'éther de pétrole : 20;
 — Fluorures (en F^-) : 10; pour les installations de décapage à l'acide fluorhydrique, la teneur est de 40;
 — Chlore libre : 0,5;
 — Cyanures facilement décomposables (méthode de Bucksteeg) : 1;
 — Phosphore total (en phosphore) : 2; en cas de phosphatation, cette teneur s'élève à 15.

Si cette dernière activité est intégrée à d'autres activités pour lesquelles la teneur autorisée est de 2, une valeur pondérée en phosphore total est fixée dans l'autorisation de décharge).

b) Métaux :

- Aluminium dissous : 2; en cas de l'anodisation de l'aluminium, cette teneur s'élève à 10;
 — Argent total : 0,1;
 — Arsenic total : 0,1;
 — Chrome dissous : 2;
 — Chrome total : 5;
 — Chrome hexavalent : 0,5;
 — Cuivre dissous : 1,5;
 — Cuivre total : 4;
 — Etain dissous : 2;
 — Fer dissous : 2;
 — Fer total : 20;
 — Manganèse dissous : 2;
 — Manganèse total : 10;
 — Nickel dissous : 3;
 — Plomb total : 1;
 — Zinc dissous : 3;
 — Zinc total : 7;
 — Somme des métaux totaux : cuivre, nickel, zinc et chrome : 8.

Art. 3. Par dérogation aux conditions prévues à l'article 7, 3°, a) et b) et 5°, c) et e) du règlement général :

1° la condition générale relative à la demande biochimique d'oxygène en cinq jours et à 20°C (BOD) des eaux déversées, n'est pas d'application pour les industries qui pratiquent le revêtement organique;

2° pour les cas où l'huile utilisée intervient dans les processus de fabrication, la teneur en hydrocarbures non polaires extractibles au tétrachlorure de carbone, dans les eaux déversées, ne peut dépasser 15 milligrammes par litre;

3° dans les cas où des matières tensio-actives sont utilisées à des fins autres que purement détersives, la condition relative à la teneur en détergents anioniques, cationiques et non ioniques dans les eaux déversées, n'est pas d'application.

Art. 4. Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les égouts publics, prévues par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

dans les eaux déversées, les teneurs suivantes, exprimées en milligrammes par litre, ne peuvent être dépassées :

- 1° — cyanures facilement décomposables (méthode de Bucksteeg) : 1;
 — sulfates (en SO_4^{2-}) : 2000;
 2° Métaux :
 — Arsenic total : 0,5;
 — Chrome total : 5;
 — Chrome hexavalent : 0,5;
 — Cuivre total : 4;
 — Nickel total : 5;
 — Plomb total : 1;
 — Zinc total : 7;
 Somme des métaux : cuivre, nickel, zinc, chrome et plomb : 15.

Art. 5. Les émulsions huileuses et les liquides provenant de tous bains usés (décapage, dégraissage, bains morts, éluat de régénération des échangeurs d'ions, lavage de vapeurs) ne sont pas des eaux usées.

het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna « het algemeen reglement » genoemd, worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 500 milligram per liter niet overschrijden;

2° in het geloosde water mogen de volgende gehalten, uitgedrukt in milligram per liter, niet worden overschreden :

- a) — stoffen extraheerbaar met petroleumether : 20;
 — Fluoriden als F^- : 10; voor de installaties die beitsen met fluorwaterstof bedraagt dit gehalte 40;
 — Vrije chloor : 0,5;
 — Gemakkelijk ontbindbare cyaniden (methode Bucksteeg) : 1;
 — Totaal fosfor (als fosfor) : 2; in het geval er fosfatering plaatsvindt bedraagt dit gehalte 15.

Indien laatstbedoelde activiteit deel uitmaakt van andere activiteiten, waarvoor het toegelaten gehalte 2 bedraagt, wordt in de lozingsvergunning een gewogen gemiddelde voor het gehalte aan totaal fosfor vermeld.

b) Metalen :

- Opgelost aluminium : 2; in geval van anodisering van het aluminium bedraagt dit gehalte 10;
 — Totaal zilver : 0,1;
 — Totaal arsenicum : 0,1;
 — Opgelost chroom : 2;
 — Totaal chroom : 5;
 — Zeswaardig chroom : 0,5;
 — Opgelost koper : 1,5;
 — Totaal koper : 4;
 — Opgelost tin : 2;
 — Opgelost ijzer : 2;
 — Totaal ijzer : 20;
 — Opgelost mangaan : 2;
 — Totaal mangaan : 10;
 — Opgelost nikkel : 3;
 — Totaal lood : 1;
 — Opgelost zink : 3;
 — Totaal zink : 7;
 — Som van de totale metalen : koper, nikkel, zink en chroom : 8.

Art. 3. In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, a) en b) en 5°, c) en e), van het algemeen reglement :

1° is de algemene voorwaarde betreffende het biochemisch zuurstofverbruik gedurende vijf dagen en bij 20 °C (BOD) van het geloosde water, niet van toepassing op de industrieën die metalen organisch bedekken;

2° mag in de gevallen dat de gebruikte oliën in het productieproces voorkomt, het gehalte aan apolaire koolwaterstoffen extraheerbaar met tetrachloorkoolstof in het geloosde water, 15 milligram per liter niet overschrijden;

3° is, in de gevallen dat oppervlakteactieve stoffen voor andere dan louter reinigende doeleinden worden gebruikt, de voorwaarde betreffende het gehalte aan anionische, kationische en niet-ionische oppervlakteactieve stoffen in het geloosde water, niet van toepassing.

Art. 4. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in het algemeen reglement worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

in het geloosde water mogen de volgende gehalten, uitgedrukt in milligram per liter, niet overschreden worden :

- 1° — gemakkelijk ontbindbare cyaniden (methode Bucksteeg) : 1,
 — sulfaten (als SO_4^{2-}) : 2000;
 2° Metalen :
 — Totaal arsenicum : 0,5;
 — Totaal chroom : 5;
 — Zeswaardig chroom : 0,5;
 — Totaal koper : 4;
 — Totaal nikkel : 5;
 — Totaal lood : 1;
 — Totaal zink : 7;
 Som van de metalen : koper, nikkel, zink, chroom en lood : 15

Art. 5. De oliehoudende emulsies en de vloeistoffen afkomstig van alle afvalbaden (beitsen, ontvetten, spaarbaden, eluaat van regeneratie van ionenwisselaars, gaswassing) zijn geen afvalwater

Toutefois, si elles sont traitées dans une installation d'épuration, les eaux usées provenant de ce traitement doivent répondre, en cas de déversement dans les eaux de surface ordinaires, aux conditions de déversement fixées par les articles 2 et 3, et, en cas de déversement dans les égouts publics, aux conditions de déversement fixées par l'article 4.

Art. 6. Pour vérifier s'il est satisfait aux conditions prévues par les articles 2 et 4, la mesure du « métal total » se fait sur échantillon non filtré acidifié à pH 2. La mesure du métal dissous se fait sur échantillon filtré.

Art. 7. Les conditions de déversement en ce qui concerne la transformation à froid des métaux, sont fixées en fonction des volumes spécifiques de référence suivants de l'effluent :

- 10 m³/t de produit fabriqué pour les installations de galvanisation (au trempé ou par électrolyse) de bobines de tôles en acier et pour les installations de revêtement organique (peinture ou film PVC) de bobines de tôles en acier;
- 10 m³/t de produit fabriqué pour les tôles en acier ordinaire;
- 21 m³/t de produit fabriqué pour les tôles en acier inoxydable et pour le fer blanc;
- 27 m³/t de produit fabriqué pour les tôles magnétiques.

Lorsque différents types de produits sont fabriqués dans une même entreprise, le volume spécifique de référence des eaux usées est calculé en fonction du volume produit par chaque type de produit.

Art. 8. L'arrêté royal du 3 août 1976 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de la mécanique, de la transformation à froid et du traitement de surface des métaux dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires, est abrogé.

Art. 9. Notre Premier Ministre et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
Mme M. SMET

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES
ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 89 — 1783 (89 — 1331)

17 JUILLET 1989. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le travail autorisé, l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants. — Errata

Moniteur belge n° 141 du 25 juillet 1989, page 12838, dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} :

- deuxième ligne : remplacer le mot « juillet » par « juli »;
- alinéa 1^{er} de l'article 23bis : ajouter les mots « en met het oog op zijn reclassering » après les mots « met de voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer »;
- dans les alinéas 1^{er} jusqu'à trois de l'article 23bis : remplacer les mots « adviserend geneesheer » par « adviserend geneesheer ».

Worden zij evenwel behandeld in een zuiveringsinstallatie, dan dient het afvalwater dat bij deze behandeling vrijkomt, bij lozing in de gewone oppervlaktewateren, te beantwoorden aan de lozingsvoorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 3, en, bij lozing in de openbare riolen, aan de lozingsvoorwaarden bepaald in artikel 4.

Art. 6. Om na te gaan of voldaan is aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 2 en 4, geschiedt de meting van het totaal metaal, aan de hand van een niet gefiltreerd monster aangezuurd tot pH 2. De meting van opgelost metaal gebeurt op een gefiltreerd monster.

Art. 7. De lozingsvoorwaarden zijn, wat de koudbewerking van metalen betreft, vastgesteld op basis van de volgende specifieke referentievolumen van het effluent :

- 10 m³/t gefabriceerd produkt voor de installaties van verzinking (dompelverzinking of electrolytische verzinking) van staalplaten op rollen en voor installaties van organische bekleding (verf of PVC-laag) van staalplaten op rollen;
- 10 m³/t gefabriceerd produkt voor de gewone staalplaten;
- 21 m³/t gefabriceerd produkt voor roestvrije staalplaten en voor blik;
- 27 m³/t gefabriceerd produkt voor de magnetische platen.

Wanneer in een zelfde bedrijf verschillende types produkten worden gefabriceerd, wordt het specifiek referentievolumen voor het afvalwater berekend in verhouding tot het geproduceerde volume van elk type produkt.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren, afkomstig van de bedrijven voor werktuigbouw, koudbewerking en oppervlaktebehandeling van metalen, wordt opgeheven.

Art. 9. Onze Eerste Minister en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
Mevr. M. SMET

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 89 — 1783 (89 — 1331)

17 JULI 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging wat de toegelaten arbeid betreft van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen. — Errata

Belgisch Staatsblad nr. 141 van 25 juli 1989, blz. 12838, Nederlandse tekst van artikel 1 :

- tweede regel : het woord « juillet » vervangen door « juli »;
- eerste lid van artikel 23bis : na de woorden « met de voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer », de woorden « en met het oog op zijn reclassering » toevoegen;
- in de leden een tot en met drie van artikel 23bis : de woorden « adviserend geneesheer » vervangen door « adviserend geneesheer ».